

3 biterf 212

NOVE POZORIŠNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORIŠTE
Titovo Ulice — Jugoslavija
Grupa autora

Lomača

Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak - 3. sreda - 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Niurok — S.A.D.
Po Euripidu

Dionis u '69

Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultanoog prevoda

4. četvrtak (24 časa)

ATELJE 212

Bеоград — Jugoslavija

Daniilo Kii

Elektra '69

Režija: ZORAN RATKOVIĆ

van konkurencije

5. petak

TEATRO LIBERO

Rim — Italija

Ludovico Ariosto

Besni Oriando

Režija: LUCA RONCONI

bez simultanoog prevoda

6. subota - 7. nedelja

MARIONETTEATERN

Stockholm — Švedska

Alfred Zari

Kralj Ibi

Režija: MICHAEL MESCHKE

8. ponedjeljak - 9. utorak

BRAD AND PUPPET THEATER

Niurok — S.A.D.

Vapaj naroda

za mesom

Režija: PETER SCHUMANN

bez simultanoog prevoda

10. sreda

CINOHERNI KLUB

Prag — Čehoslovačka

Ladislav Smoček

Lavirint - Čudno po-

podne Dr. Burkea

Režija: LADISLAV SMOČEK

11. četvrtak

Nicola Machiavelli

Mandragola

Režija: JIRI MENZEL

12. petak - 13. subota

THEATER AM NEUMARKT

Cirih — Švajcarska

Eugene Ionesco

Zrtve dužnosti

Režija: EUGENE IONESCO

14. nedelja

TEATRU DE COMEDIE — Bukuresti

Eugene Ionesco

Ubica bez plate

Režija: LUCIAN GIURCHESCU

15. ponedjeljak - 16. utorak

THE ENGLISH STAGE COMPANY

in The Royal Court

London — Velika Britanija

Edward Bond

Spaseni

Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda - 18. četvrtak

THEATER AM TURM

Frankfurt — Z. Nemačka

Peter Handke

Stičenik hoće da

bude tutor

Režija: CLAUD PEYMANN

19. petak - 20. subota

COMPANIA NURIA ESPERT

Bircelona — Španija

Jean Genet

Sluškinje

Režija: VICTOR GARCIA

21. nedelja

ZAGREBAČKO DRAMSKO

KAZALIŠTE

Zagreb — Jugoslavija

Peter Weiss

Patnje gospodina

Mockinpotta

Režija: BOZIDAR VIOLIC

22. ponedjeljak - 23. utorak

ODIN TEATRET

Holstebro — Danska

Peter Seeberg

Feral

Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak

ATELJE 212

Bеоград — Jugoslavija

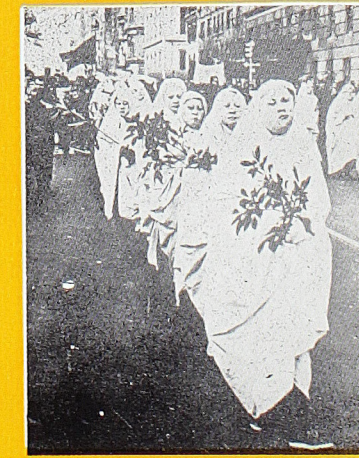
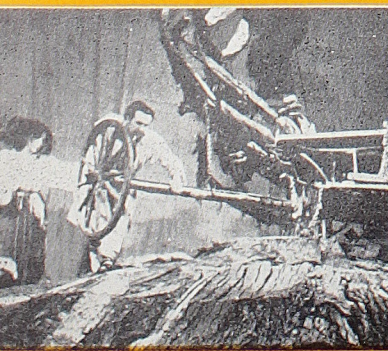
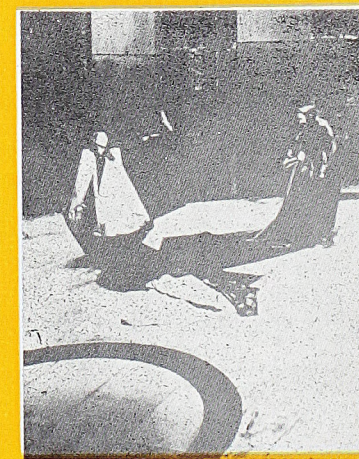
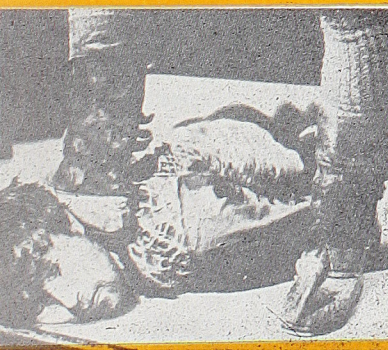
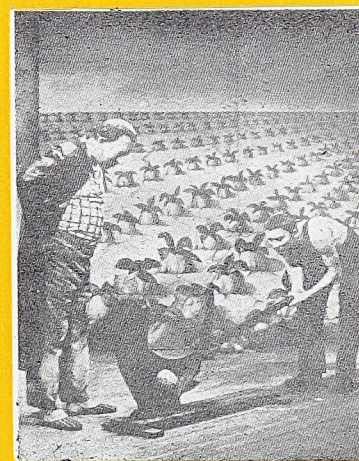
Rado - Ragni - Cosić

Kosa

Režija: MIRA TRAILOVIĆ I

ZORAN RATKOVIĆ

van konkurencije



PREDSTAVE POCINJU U 21.30 čas.

Dizajn: TODOR LAJČIĆ

B I L T E N
T R E Ć E G B I T E F A

PRVA PREDSTAVA IZ FRANKFURTA

Poznato zapadnonemačko pozorište iz Frankfurta na Majni Theater am Turm, poznato po skraćenici TAT, prikazuje večeras predstavu ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR, od mladog nemačkog pisca Petera Handkea. Handke je kod nas poznat po drami "PSOVANJE PUBLIKE, koja je svojevremeno uzбудila nemačku publiku svojim novim i smelim tretmanom teme odnosa publike i glumaca.

ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR je drama bez ijedne reči.

Theater am Turm je sa ovom dramom učestvovao na Berlinskim igrama, nekoj vrsti svenemačkog Sterijinog pozorja, gde se prikazuju najbolje predstave jedne sezone. Delo takodje bira selektor, a festival vodi odbor poznatih pozorišnih stručnjaka. ŠTIĆENIK je jedna od predstava koja je izazvala najveću pažnju i izazvala najveće diskusije. Sam Peter Handke, koji živi u Berlinu, nije došao na razgovor sa publikom, ali je bio na diskusiji sa mladim pozorišnim radnicima, koji takodje održavaju sastanke posle svake predstave.

STIŽE PETER HANDKE

Avionom iz Zapadnog Berlina večeras pred samu predstavu stiže Peter Handke, autor drame ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR. On će učestvovati u dialogu sa publikom, sutra u 17 časova.

Juče je na adresu Bitefa stiglo izvinjenje reditelja predstave Peymanna da ovog puta ne može da dodje na Bitef.

DIJALOG SA BONDOM

Juče je održan razgovor sa piscem Edwardom Bondom.

Dr Hugo Klajn i Pavle Stefanović izneli su svoje utiske o drami SPASENI. Klajn je govorio da u komadu SPASENI ne vidi optimistički komad, kako ga tumači i sam pisac i komentator Plays and Players, obrazloživši ovo svoje mišljenje. Pavle Stefanović je govorio da nema afiniteta prema komadima koji prikazuju život onakav kakav je, bez metafora. Stanislav Bajić se nije složio sa svojim kolegama i rekao je da u SPASENIMA vidi, pored realizma i naturalizam, metaforičnost i opštije istine.

Bond je rekao da ga se ne tiču estetičke analize, već da ga umetnost interesuje kao društveni događaj i doživljaj njegovih dela u društvu.

Radu Beligan je izneo svoj doživljaj, govoreći da impresioniran delom, nije impresioniran scenom surovog ubijanja deteta, već scenom u trpezariji i završnom scenom, punom ćutanja.

Neko je, govoreći da je nemoguće da budemo šokirani, naveo da naša sredina ne može da se zgrozi ubijanjem deteta, kad su nas još ne tako davno Turci nabijali na kolac. (Smeh u sali).

Palo je pitanje zašto Bond uopšte odgovara na pitanja, a ovo je prevela iz publike, na svoj način, Božana Šećerović, "Zašto vi, g. Bond odgovarate na glupa pitanja?"

Na duža pitanja Bond je često odgovarao kratko. Recimo "Da li ste zadovoljni realizacijom vašeg scenarija" Blow-up"? "Odgovor je bio "Da." Uz kratko objašnjenje da je film umetnost reditelja, jer sve gledamo njegovim očima, kroz kameru kojom on diriguje, Na pitanje da li je zadovoljan realizacijom "SPASENIH" u Royal kortu, takodje je odgovor bio kratak: "Da. Da nisam zar bih bio ovde".

Komentar Britanaca na našu diskusiju bio je da u njih obično pružaju priliku autoru da duže odgovara na kraća pitanja. Na taj običaj pokušao je, bez uspeha, da navede Bondanaš skup Susreta sa stvaracima.

→ Ana
TRAŽI SE MAČKA

Uprava festivala ima večeras dužnost da nabavi jednu običnu mačku. Beogradska mačka biće učesnik u predstavi ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR.

Ovaj težak zadatak dobio je član Ateljea 212 Žika Vladulović. On se koleba da li da izvede na scenu svoju domaću mačku ili da uhvati jednu od mnogobrojnih mačaka u dvorištu Ateljea 212, Lole Ribara 21.

Mačka bi trebalo da mirno presedi prvu sliku i ne mauče, jer u drami nije predviđen tekstž

EDWARD BOND GLEDAO A. POPOVIĆA

Pisac "Spasenih" Edward Bond prisustvovao je sinoć predstavi u Savremenom pozorištu, koje je u okviru Bitefa prikazalo SMRTONOSNU MOTORISTIKU od Aleksandra Popovića.

Edward Bond je sedeo izmedju Miodraga Bulatovića i Jovana Ćirilova, koji su mu tumačili tekst, jedan na engleski, drugi na francuskom. Ćutljivi Albinon jednog trenutka je rekao da veoma dobro razume o čemu se radi. Prevod je posle toga proredjen.

Na predstavi su bili takodje članovi Teatrul de comedie, na čelu sa rediteljem Joneskom Lućijanom Djurkeskom.

→ Ana
ne
KONKRETNA I VIZUELNA POEZIJA
U "GALERIJI 212"

U Galeriji 212^{ne} prestaje izložbena aktivnost. Izložbe se menjaju kao i pozorišne predstave u Ateljeu 212. Svaka izložba nosi svoje specifično obeležje, bilo da se vezuje za naše umetničke prilike ili tendencije koje nam pruža strana umetnost. One su uvek drugojačije i obuhvataju najrazličitije oblasti. Do sada mogli smo se u to već uvereti. Najnovija izložba posvećena je eksperimentalnoj poeziji.

Savremena eksperimentalna poezija u svim svojim vidovima: konkretna, vizuelna, spacijalna, fonetska, i dr. danas je prisutan i samostalan poetski izraz u svetu. Njena istorija započinje vrlo davno sa tekstovima Malarmca, Apolinera, dadaista, pa preko rvih pionira koji se javljaju odmah posle rata, ona je u ovom trenutku izgradjen i homogen poetski pravac. Vizuelna forma eksperimentalne poezije beleži se olovkom, kuca na mašini, otiskuje grafičkim ili serigrafskim putem, ili, izražava kao plastički oblik u vidu skulpture. Po svom spoljašnjem izgledu, ona mnogo više pripada rodu vizuelnih umetnosti - slikarstvu, grafici ili dizajnu.

Nešto više o njenom smislu možemo naći u rečima Maks Benzea - konkretna poezija u sebi ne sadrži intencionalno značenje, gramatička pravila ili određen redosled reči, već, sama struktura slova "jeste" poezija, pri čemu slovo ili reč predstavljaju samostalan vizuelan predmet-znak.

Na ovoj izložbi učestvovaće mnogi poznati pesnici iz Francuske, Nemačke, Italije, Holandije, Engleske, SAD-a, Čehoslovačke i Jugoslavije.

Izložba se otvara 18. septembra 1969 u 16,30 časova.

3 BITEF 212
 Nove pozorišne tendencije

8 premijera	Sreda 17. septembar	20, 30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z. Nemačka
7 repriza	Četvrtak 18. septembar	20, 30 h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z. Nemačka
9 premijera	Petak 19. septembar	20, 30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
8 repriza	Subota 20. septembar	20, 30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
10 premijera	Nedelja 21. septembar	20, 30 h	PATNJE GOSPODINA MOCKINPOTA	ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija
4 vanredna	Ponedeljak 22. septembar	20, 30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
9 repriza	Utorak 23. septembar	20, 30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
10 repriza	Četvrtak 25. septembar	20, 30 h	K O S A	ATELJE 212 BEOGRAD Jugoslavija

2. ETAP

Novo pozorište Koprivnica

8. premijera	17. septembra	10.30 h	STIČENIK HOČE DA BUDE TUTOR	THEATER AMBULANS FRANKFURT am MAIN 2. Nemacka
7. repriza	18. septembra	10.30 h	STIČENIK HOČE DA BUDE TUTOR	THEATER AMBULANS FRANKFURT am MAIN 2. Nemacka
9. premijera	19. septembra	10.30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NERVA BERT MARCELONA Španija
8. repriza	20. septembra	10.30 h	SLUŠKINJE	COMPANIA NERVA BERT MARCELONA Španija
10. premijera	21. septembra	10.30 h	BAJKE GORODIVA MOCKINROTA	ZAGREBAČKO DRAMA KAZALIŠTE Jugoslavija
4. repriza	22. septembra	10.30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HÖLSTEBRO, Danska
9. repriza	23. septembra	10.30 h	F E R A I	ODIN TEATRET HÖLSTEBRO, Danska
10. repriza	25. septembra	10.30 h	K O S A	ATELJE 212 BERGAND Jugoslavija

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84

Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Obavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvara devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefove za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5
Otkupljuje i prodaje strana sredstva plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za:

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing|Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities